

724757-2026 - Súťaž

Nemecko – Inžinierske služby – Umbau im Schienennetz-Zweig Am Schinnergraben

OJ S 203/2026 20/10/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim
Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: MVG - Mainzer Verkehrsgesellschaft mbH

E-mail: mario.huyer@mainzer-netze.de

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejný podnik pod kontrolou regionálneho orgánu

Činnosť obstarávateľa: Služby mestskej železničnej, električkovej, trolejbusovej alebo autobusovej dopravy

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Umbau im Schienennetz-Zweig Am Schinnergraben

Opis: Die MVG plant den barrierefreien Ausbau einer Straßenbahnhaltestelle und die Umplanung der Betriebsanlage für den Einsatz von längeren Fahrzeugen im Umfeld der Haltestelle. Daran angrenzend wird zudem eine Gleiserneuerung geplant.

Identifikátor postupu: 982a4fed-d9c7-4fd5-b874-af070bcc3169

Interný identifikátor: MVG OPL TA

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 71300000 Inžinierske služby

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 71311230 Inžinierske služby pre oblasť železníc, 71322500

Inžinierske projektovanie pre dopravné inštalácie, 71323100 Projektovanie silnoprúdových sústav

2.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Mainz-Hechtsheim (Haltestelle Jägerhaus bis Querung Lasallestraße)

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: #Bekanntmachungs-ID: CXVHYHXDYH6SW11G# Zuschlagskriterien

je Los: - Projektabwicklungskonzept: 30 % - Organisation und Erfahrung des Personals: 30 %

- Preis: 40 %

Právny základ:

Smernica 2014/25/EÚ

sektvo -

2.1.5. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Maximálny počet častí, za ktoré môže jeden uchádzač predložiť ponuky: 3

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Porušenie povinností stanovených na základe čisto vnútroštátnych dôvodov vylúčenia: Ich/Wir erkläre(n), dass für mein/unser Unternehmen keine Ausschlussgründe gemäß § 123 oder § 124 GWB vorliegen ich/wir in den letzten zwei Jahren nicht aufgrund eines Verstoßes gegen Vorschriften, der zu einem Eintrag im Gewerbezentralregister geführt hat, mit einer Freiheitsstrafe von mehr als drei Monaten oder einer Geldstrafe von mehr als 90 Tagessätzen oder einer Geldbuße von mehr als 2.500 Euro belegt worden bin/sind. für mein/unser Unternehmen ein Ausschlussgrund gemäß § 124 GWB vorliegt. zwar für mein/unser Unternehmen ein Ausschlussgrund gemäß § 123 GWB vorliegt, ich/wir jedoch für mein/unser Unternehmen Maßnahmen zur Selbstreinigung ergriffen habe/n, durch die für mein/unser Unternehmen die Zuverlässigkeit wiederhergestellt wurde. - Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung Ich/Wir erkläre/n, dass ich/wir meine/unsere Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung, soweit sie der Pflicht zur Beitragszahlung unterfallen, ordnungsgemäß erfüllt habe/n. - Angabe zu Insolvenzverfahren und Liquidation Ich/Wir erkläre /n, dass ein Insolvenzverfahren oder ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren weder beantragt noch eröffnet wurde, ein Antrag auf Eröffnung nicht mangels Masse abgelehnt wurde und sich mein/unser Unternehmen nicht in Liquidation befindet. Ein Insolvenzplan wurde rechtskräftig bestätigt, auf Verlangen werde/n ich/wir ihn vorlegen. - Angabe zum Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz Ich/Wir bestätige/n, dass gem. § 1 Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (LkSG) für mich/uns Anwendung findet. Darüber hinaus bestätige/n ich/wir, dass ich/wir alle aus dem 2. Abschnitt des LkSG erwachsenen Sorgfaltspflichten einhalte/n. oder Ich/Wir bestätige/n, dass gem. § 1 Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (LkSG) für mich/uns keine Anwendung findet .

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Objektplanung Verkehrsanlagen (Barrierefreier Ausbau der Haltestelle)

Opis: Barrierefreier Ausbau der Straßenbahnhaltestelle Jägerhaus

Interný identifikátor: 1

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 71322500 Inžinierske projektovanie pre dopravné inštalácie

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 71311230 Inžinierske služby pre oblasť železníc

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Haltestelle Jägerhaus

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 01/01/2027

Dátum konca trvania: 31/08/2027

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 0

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Požiadavka na ponuku

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Registrácia v obchodnom registri

Popis výberového kritéria: Befähigung zur Berufsausübung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Eigenerklärung: Ich/Wir bin/sind im Handels-, Berufs- oder Firmenregister eingetragen, für Bieter außerhalb Deutschlands ersatzweise eine Eigenerklärung über einen sonstigen Nachweis der erlaubten Berufsausübung. Unterlagen und Nachweise, die auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle vom Zuschlagsprätendenten vorgelegt werden müssen: - Aktueller Handelsregister- oder Firmenregistrauszug in Kopie, für Bieter außerhalb Deutschlands ersatzweise ein gleichwertiger Nachweis über die Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister ihres Herkunftslandes bzw. eine gleichwertige Bescheinigung nach den dortigen Rechtsvorschriften (vgl. § 142 GWB i. V. m. § 46 SektVO) jeweils nicht älter als 6 Monate- sofern dieser nicht über eine kostenfreie Datenbank vom Auftraggeber abrufbar ist.

Kritérium: Priemerný ročný počet pracovníkov

Popis výberového kritéria: Beschäftigte (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): - Angaben zu Beschäftigten

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: Eigenerklärung Russlandbezug (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Eigenerklärung Russlandbezug

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: Erklärung Tariftreue (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): - Erklärung nach LTTG

Kritérium: Relevantné vzdelávacie a profesionálne kvalifikácie

Popis výberového kritéria: Abschluss Projektleitung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Die vorgesehene Projektleitung und die Stellvertretung verfügen über einen abgeschlossenen Hochschulabschluss (Dip-lom, Bachelor oder Master) in der Fachrichtung - Los 1 und 2: Bauingenieurwesen oder Verkehrsingenieurwesen, - Los 3: Elektrotechnik oder Verkehrsingenieurwesen mit Schwerpunkt elektrische Bahnen oder einen gleichwertigen Abschluss, insbesondere aus einem anderen Mitgliedstaat der EU oder des EWR. Alternativ genügt die Berechtigung, die Berufsbezeichnung "Ingenieur/in" in der entsprechenden Fachrichtung nach dem Ingenieurgesetz Rheinland-Pfalz oder einem vergleichbaren Landes- bzw. EU-Recht zu führen. Unterlagen und Nachweise, die auf gesondertes Verlangen der

Vergabestelle vom Zuschlagsprätendenten vorgelegt werden müssen: - Bescheinigungen über die Abschlüsse der Projektleitung und Stellvertretung

Kritérium: Priemerný ročný obrat

Popis výberového kritéria: Jahresumsatz (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Gemittelter Jahresumsatz aus den Jahren 2023, 2024 und 2025 für entsprechende Leistungen Zu Los 1 >= (größer/gleich) 40.000 EUR netto. Zu Los 2 >= (größer/gleich) 110.000 EUR netto. Zu Los 3 >= (größer/gleich) 30.000 EUR netto.

Kritérium: Poistenie profesijného rizika

Popis výberového kritéria: Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Erklärung im Dokument "Eigenerklärungen", dass eine Berufshaft- oder Betriebshaftpflichtversicherung im Fall der Zuschlagserteilung vor Beginn der Leistungserbringung abgeschlossen wird mit folgenden (Mindest-) Deckungssummen je Versicherungsfall: Für alle Lose: - Personenschäden 5.000.000 EUR - Sach- und Vermögensschäden 2.000.000 EUR

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Referenzen (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Die berufliche und technische Leistungsfähigkeit ist anhand von mindestens zwei Referenzen nachzuweisen, die bezüglich des Schwierigkeitsgrades mit der jeweiligen Aufgabenstellung vergleichbar sind. Die Vergleichbarkeit liegt vor, wenn folgende Kriterien kumulativ erfüllt sind: a) Es handelt sich um eine Los 1 und 2: Objektplanung Verkehrsanlagen (min. LPH 2-6) Los 3: Fachplanung Technische Ausrüstung (min. LPH 2-6) und b) Planungsgegenstand des Projektes war im Bereich: Los 1: Barrierefreier Ausbau einer Straßenbahn-Haltestelle Los 2: Gleisbau Los 3: Fahrleitungsanlagen für Straßen- oder Stadtbahnen und c) Die Leistung wurde im Zeitraum vom 01.01.2021 bis zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe abgeschlossen. und d) Das Projekt entsprach mindestens der Honorarzone III. Mindestbedingungen je Los: 2 Referenzen, die jeweils die Punkte a) bis d) kumulativ erfüllen. Es werden maximal 5 Referenzen (die ersten 5 gelisteten) geprüft.

Kritérium: Opatrenia na zabezpečenie kvality

Popis výberového kritéria: Maßnahmen zur Qualitätssicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Die Maßnahmen zur Qualitätssicherung müssen wie folgt nachgewiesen werden: Nachweis einer Zertifizierung nach DIN EN ISO 9001 oder Falls keine Zertifizierung eines QM-System nach DIN EN ISO 9001 oder ein gleichwertiger Nachweis vorgelegt werden kann: Beschreibung der Maßnahmen zur Qualitätssicherung (interne Prozessorganisation), insbesondere zu den Punkten: I. Terminplanung/Terminkontrolle (über alle Leistungsphasen) II. Kostenplanung/Kostenkontrolle III. Kontrolle/Sicherstellung der Qualität der Planung IV. Kontrolle/Sicherstellung der Qualität der Ausführung V. Dokumentation, insbesondere Schriftverkehr mit anderen Planern.

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 10/11/2026 23:59:59 (UTC+01:00)

stredoeurópsky čas, západoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYHXYDYH6SW11G/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYHXYDYH6SW11G>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://satellite.dtyp.de/Satellite/notice/CXVHYHXDYH6SW11G>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Opis finančnej zábezpeky: siehe Vergabeunterlagen

Lehota na prijímanie ponúk: 19/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) stredoeurópsky čas, západoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 42 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: Die Nachforderung erfolgt gemäß Vergabeunterlagen

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: In den Vergabeunterlagen.

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

Právna forma, ktorú musí mať skupina uchádzačov, ktorej bude zadaná zákazka:

Gesamtschuldnerisch haftend

Mechanizmus financovania: siehe Vergabeunterlagen

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Ministerium für Wirtschaft, Tourismus, Energie und Klima - Vergabekammer-

Informácie o lehotách na preskúmanie: Zur Prüfung des Vergabeverfahrens im Hinblick auf das Vorliegen von Vergaberechtsverstößen können die Bieter einen Nachprüfungsantrag bei der vorgenannten Vergabekammer stellen. Es wird darauf hingewiesen, dass ein solcher Antrag gemäß § 160 Abs. 3 Satz 1 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) unzulässig ist, soweit der Bieter: - den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem AG nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder Angebotsabgabe gegenüber dem AG gerügt werden; - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder Angebotsabgabe gegenüber dem AG gerügt werden; - mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Der Antrag ist offensichtlich unzulässig, wenn das Antrags- oder Beschwerderecht offensichtlich missbräuchlich geltend gemacht wird (§ 160 Absatz 3 Satz 2 GWB). Darüber hinaus muss der Nachprüfungsantrag nach § 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen

nach Eingang der Mitteilung des AG, seiner Rüge nicht abhelfen zu wollen, eingereicht werden. Anderenfalls ist dieser verspätet und somit unzulässig. Das Nachprüfungsverfahren wird vornehmlich in Textform geführt. Anträge, Stellungnahmen und sonstige Erklärungen sind über die von der Vergabekammer benannten elektronischen Übermittlungswege einzureichen. Die Aktenübermittlung und -einsicht erfolgt grundsätzlich elektronisch. Auf abweichende Vorgaben der zuständigen Vergabekammer wird hingewiesen.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: teamwerk AG

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: teamwerk AG

5.1. Časť: LOT-0002

Názov: Objektplanung Verkehrsanlagen (Weichenplanung und Gleiserneuerung)

Opis: Planung der Verschiebung von Weiche 88. Die Gleiserneuerung von Haltestelle Jägerhaus bis Querung Lasallestraße (kurz vor der Endstelle Am Schinnergraben) ist zu planen.

Interný identifikátor: 2

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 71311230 Inžinierske služby pre oblasť železníc

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 71322500 Inžinierske projektovanie pre dopravné inštalácie

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Mainz-Hechtsheim (Haltestelle Jägerhaus bis Querung Lasallestraße)

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 01/01/2027

Dátum konca trvania: 31/08/2027

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 0

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Požiadavka na ponuku

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Registrácia v obchodnom registri

Popis výberového kritéria: Befähigung zur Berufsausübung (Mit dem Angebot; Mittels

Eigenerklärung): Eigenerklärung: Ich/Wir bin/sind im Handels-, Berufs- oder Firmenregister

eingetragen, für Bieter außerhalb Deutschlands ersatzweise eine Eigenerklärung über einen sonstigen Nachweis der erlaubten Berufsausübung. Unterlagen und Nachweise, die auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle vom Zuschlagsprätendenten vorgelegt werden müssen: - Aktueller Handelsregister- oder Firmenregistrauszug in Kopie, für Bieter außerhalb Deutschlands ersatzweise ein gleichwertiger Nachweis über die Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister ihres Herkunftslandes bzw. eine gleichwertige Bescheinigung nach den dortigen Rechtsvorschriften (vgl. § 142 GWB i. V. m. § 46 SektVO) jeweils nicht älter als 6 Monate- sofern dieser nicht über eine kostenfreie Datenbank vom Auftraggeber abrufbar ist.

Kritérium: Priemerný ročný počet pracovníkov

Popis výberového kritéria: Beschäftigte (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): - Angaben zu Beschäftigten

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: Eigenerklärung Russlandbezug (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Eigenerklärung Russlandbezug

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: Erklärung Tariftreue (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): - Erklärung nach LTTG

Kritérium: Relevantné vzdelávacie a profesionálne kvalifikácie

Popis výberového kritéria: Abschluss Projektleitung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Die vorgesehene Projektleitung und die Stellvertretung verfügen über einen abgeschlossenen Hochschulabschluss (Dip-lom, Bachelor oder Master) in der Fachrichtung - Los 1 und 2: Bauingenieurwesen oder Verkehrsingenieurwesen, - Los 3: Elektrotechnik oder Verkehrsingenieurwesen mit Schwerpunkt elektrische Bahnen oder einen gleichwertigen Abschluss, insbesondere aus einem anderen Mitgliedstaat der EU oder des EWR. Alternativ genügt die Berechtigung, die Berufsbezeichnung "Ingenieur/in" in der entsprechenden Fachrichtung nach dem Ingenieurgesetz Rheinland-Pfalz oder einem vergleichbaren Landes- bzw. EU-Recht zu führen. Unterlagen und Nachweise, die auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle vom Zuschlagsprätendenten vorgelegt werden müssen: - -Bescheinigungen über die Abschlüsse der Projektleitung und Stellvertretung

Kritérium: Priemerný ročný obrat

Popis výberového kritéria: Jahresumsatz (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Gemittelter Jahresumsatz aus den Jahren 2023, 2024 und 2025 für entsprechende Leistungen Zu Los 1 >= (größer/gleich) 40.000 EUR netto. Zu Los 2 >= (größer/gleich) 110.000 EUR netto. Zu Los 3 >= (größer/gleich) 30.000 EUR netto.

Kritérium: Poistenie profesijného rizika

Popis výberového kritéria: Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Erklärung im Dokument "Eigenerklärungen", dass eine Berufshaft- oder Betriebshaftpflichtversicherung im Fall der Zuschlagserteilung vor Beginn der Leistungserbringung abgeschlossen wird mit folgenden (Mindest-) Deckungssummen je Versicherungsfall: Für alle Lose: - Personenschäden 5.000.000 EUR - Sach- und Vermögensschäden 2.000.000 EUR

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Referenzen (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Die berufliche und technische Leistungsfähigkeit ist anhand von mindestens zwei Referenzen nachzuweisen, die bezüglich des Schwierigkeitsgrades mit der jeweiligen Aufgabenstellung vergleichbar sind. Die Vergleichbarkeit liegt vor, wenn folgende Kriterien kumulativ erfüllt sind: a) Es handelt sich um eine Los 1 und 2: Objektplanung Verkehrsanlagen (min. LPH 2-6) Los 3: Fachplanung Technische Ausrüstung (min. LPH 2-6) und b) Planungsgegenstand des Projektes war im Bereich: Los 1: Barrierefreier Ausbau einer Straßenbahn-Haltestelle Los 2: Gleisbau Los 3: Fahrleitungsanlagen für Straßen- oder Stadtbahnen und c) Die Leistung wurde im Zeitraum vom 01.01.2021 bis zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe abgeschlossen. und d) Das Projekt entsprach mindestens der Honorarzone III. Mindestbedingungen je Los: 2 Referenzen, die jeweils die Punkte a) bis d) kumulativ erfüllen. Es werden maximal 5 Referenzen (die ersten 5 gelisteten) geprüft.

Kritérium: Opatrenia na zabezpečenie kvality

Popis výberového kritéria: Maßnahmen zur Qualitätssicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Die Maßnahmen zur Qualitätssicherung müssen wie folgt nachgewiesen werden: Nachweis einer Zertifizierung nach DIN EN ISO 9001 oder Falls keine Zertifizierung eines QM-System nach DIN EN ISO 9001 oder ein gleichwertiger Nachweis vorgelegt werden kann: Beschreibung der Maßnahmen zur Qualitätssicherung (interne Prozessorganisation), insbesondere zu den Punkten: I. Terminplanung/Terminkontrolle (über alle Leistungsphasen) II. Kostenplanung/Kostenkontrolle III. Kontrolle/Sicherstellung der Qualität der Planung IV. Kontrolle/Sicherstellung der Qualität der Ausführung V. Dokumentation, insbesondere Schriftverkehr mit anderen Planern.

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 10/11/2026 23:59:59 (UTC+01:00)

stredoeurópsky čas, západoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYHXYDYH6SW11G/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYHXYDYH6SW11G>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://satellite.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYHXYDYH6SW11G>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Opis finančnej zábezpeky: siehe Vergabeunterlagen

Lehota na prijímanie ponúk: 19/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) stredoeurópsky čas, západoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 42 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: Die Nachforderung erfolgt gemäß Vergabeunterlagen

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie
Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: In den Vergabeunterlagen.
Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie
Bude sa využívať elektronická platba: nie
Právna forma, ktorú musí mať skupina uchádzačov, ktorej bude zadaná zákazka:
Gesamtschuldnerisch haftend
Mechanismus financovania: siehe Vergabeunterlagen

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Ministerium für Wirtschaft, Tourismus, Energie und Klima - Vergabekammer-

Informácie o lehotách na preskúmanie: Zur Prüfung des Vergabeverfahrens im Hinblick auf das Vorliegen von Vergaberechtsverstößen können die Bieter einen Nachprüfungsantrag bei der vorgenannten Vergabekammer stellen. Es wird darauf hingewiesen, dass ein solcher Antrag gemäß § 160 Abs. 3 Satz 1 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) unzulässig ist, soweit der Bieter: - den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem AG nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder Angebotsabgabe gegenüber dem AG gerügt werden; - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder Angebotsabgabe gegenüber dem AG gerügt werden; - mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Der Antrag ist offensichtlich unzulässig, wenn das Antrags- oder Beschwerderecht offensichtlich missbräuchlich geltend gemacht wird (§ 160 Absatz 3 Satz 2 GWB). Darüber hinaus muss der Nachprüfungsantrag nach § 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des AG, seiner Rüge nicht abhelfen zu wollen, eingereicht werden. Anderenfalls ist dieser verspätet und somit unzulässig. Das Nachprüfungsverfahren wird vornehmlich in Textform geführt. Anträge, Stellungnahmen und sonstige Erklärungen sind über die von der Vergabekammer benannten elektronischen Übermittlungswege einzureichen. Die Aktenübermittlung und -einsicht erfolgt grundsätzlich elektronisch. Auf abweichende Vorgaben der zuständigen Vergabekammer wird hingewiesen.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: teamwerk AG

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: teamwerk AG

5.1. Časť: LOT-0003

Názov: Fachplanung Technische Ausrüstung (Fahrleitungsanpassung)

Opis: Die Fahrleitung ist im Zuge der Verschiebung der Weiche 88 entsprechend anzupassen. Dabei ist zu prüfen, ob eine Anpassung der bestehenden Maststandorte erforderlich wird. Ziel ist es, die Umplanung nach Möglichkeit unter Beibehaltung der vorhandenen Maste umzusetzen.

Interný identifikátor: 3

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 71323100 Projektovanie silnoprúdových sústav

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 71311230 Inžinierske služby pre oblasť železníc

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Umgebung Weiche 88

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 01/01/2027

Dátum konca trvania: 31/08/2027

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 0

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Požiadavka na ponuku

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Registrácia v obchodnom registri

Popis výberového kritéria: Befähigung zur Berufsausübung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Eigenerklärung: Ich/Wir bin/sind im Handels-, Berufs- oder Firmenregister eingetragen, für Bieter außerhalb Deutschlands ersatzweise eine Eigenerklärung über einen sonstigen Nachweis der erlaubten Berufsausübung. Unterlagen und Nachweise, die auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle vom Zuschlagsprätendenten vorgelegt werden müssen: - Aktueller Handelsregister- oder Firmenregistrauszug in Kopie, für Bieter außerhalb Deutschlands ersatzweise ein gleichwertiger Nachweis über die Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister ihres Herkunftslandes bzw. eine gleichwertige Bescheinigung nach den dortigen Rechtsvorschriften (vgl. § 142 GWB i. V. m. § 46 SektVO) jeweils nicht älter als 6 Monate- sofern dieser nicht über eine kostenfreie Datenbank vom Auftraggeber abrufbar ist.

Kritérium: Priemerný ročný počet pracovníkov

Popis výberového kritéria: Beschäftigte (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): - Angaben zu Beschäftigten

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: Eigenerklärung Russlandbezug (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Eigenerklärung Russlandbezug

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: Erklärung Tariftreue (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): - Erklärung nach LTTG

Kritérium: Relevantné vzdelávacie a profesionálne kvalifikácie

Popis výberového kritéria: Abschluss Projektleitung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Die vorgesehene Projektleitung und die Stellvertretung verfügen über einen abgeschlossenen Hochschulabschluss (Dip-lom, Bachelor oder Master) in der Fachrichtung - Los 1 und 2: Bauingenieurwesen oder Verkehrsingenieurwesen, - Los 3: Elektrotechnik oder Verkehrsingenieurwesen mit Schwerpunkt elektrische Bahnen oder einen gleichwertigen Abschluss, insbesondere aus einem anderen Mitgliedstaat der EU oder des EWR. Alternativ genügt die Berechtigung, die Berufsbezeichnung "Ingenieur/in" in der entsprechenden Fachrichtung nach dem Ingenieurgesetz Rheinland-Pfalz oder einem vergleichbaren Landes- bzw. EU-Recht zu führen. Unterlagen und Nachweise, die auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle vom Zuschlagsprätendenten vorgelegt werden müssen: - -Bescheinigungen über die Abschlüsse der Projektleitung und Stellvertretung

Kritérium: Priemerný ročný obrat

Popis výberového kritéria: Jahresumsatz (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Gemittelter Jahresumsatz aus den Jahren 2023, 2024 und 2025 für entsprechende Leistungen Zu Los 1 >= (größer/gleich) 40.000 EUR netto. Zu Los 2 >= (größer/gleich) 110.000 EUR netto. Zu Los 3 >= (größer/gleich) 30.000 EUR netto.

Kritérium: Poistenie profesijného rizika

Popis výberového kritéria: Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Erklärung im Dokument "Eigenerklärungen", dass eine Berufshaft- oder Betriebshaftpflichtversicherung im Fall der Zuschlagserteilung vor Beginn der Leistungserbringung abgeschlossen wird mit folgenden (Mindest-) Deckungssummen je Versicherungsfall: Für alle Lose: - Personenschäden 5.000.000 EUR - Sach- und Vermögensschäden 2.000.000 EUR

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Referenzen (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Die berufliche und technische Leistungsfähigkeit ist anhand von mindestens zwei Referenzen nachzuweisen, die bezüglich des Schwierigkeitsgrades mit der jeweiligen Aufgabenstellung vergleichbar sind. Die Vergleichbarkeit liegt vor, wenn folgende Kriterien kumulativ erfüllt sind: a) Es handelt sich um eine Los 1 und 2: Objektplanung Verkehrsanlagen (min. LPH 2-6) Los 3: Fachplanung Technische Ausrüstung (min. LPH 2-6) und b) Planungsgegenstand des Projektes war im Bereich: Los 1: Barrierefreier Ausbau einer Straßenbahn-Haltestelle Los 2: Gleisbau Los 3: Fahrleitungsanlagen für Straßen- oder Stadtbahnen und c) Die Leistung wurde im Zeitraum vom 01.01.2021 bis zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe abgeschlossen. und d) Das Projekt entsprach mindestens der Honorarzone III. Mindestbedingungen je Los: 2 Referenzen, die jeweils die Punkte a) bis d) kumulativ erfüllen. Es werden maximal 5 Referenzen (die ersten 5 gelisteten) geprüft.

Kritérium: Opatrenia na zabezpečenie kvality

Popis výberového kritéria: Maßnahmen zur Qualitätssicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Die Maßnahmen zur Qualitätssicherung müssen wie folgt nachgewiesen werden: Nachweis einer Zertifizierung nach DIN EN ISO 9001 oder Falls keine Zertifizierung

eines QM-System nach DIN EN ISO 9001 oder ein gleichwertiger Nachweis vorgelegt werden kann: Beschreibung der Maßnahmen zur Qualitätssicherung (interne Prozessorganisation), insbesondere zu den Punkten: I. Terminplanung/Terminkontrolle (über alle Leistungsphasen) II. Kostenplanung/Kostenkontrolle III. Kontrolle/Sicherstellung der Qualität der Planung IV. Kontrolle/Sicherstellung der Qualität der Ausführung V. Dokumentation, insbesondere Schriftverkehr mit anderen Planern.

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 10/11/2026 23:59:59 (UTC+01:00)

stredoeurópsky čas, západoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYHXYDYH6SW11G/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYHXYDYH6SW11G>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://satellite.dtv.de/Satellite/notice/CXVHYHXYDYH6SW11G>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Opis finančnej zábezpeky: siehe Vergabeunterlagen

Lehota na prijímanie ponúk: 19/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) stredoeurópsky čas, západoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 42 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: Die Nachforderung erfolgt gemäß Vergabeunterlagen

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: In den Vergabeunterlagen.

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

Právna forma, ktorú musí mať skupina uchádzačov, ktorej bude zadaná zákazka:

Gesamtschuldnerisch haftend

Mechanismus financovania: siehe Vergabeunterlagen

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Ministerium für Wirtschaft, Tourismus, Energie und Klima - Vergabekammer-

Informácie o lehotách na preskúmanie: Zur Prüfung des Vergabeverfahrens im Hinblick auf das Vorliegen von Vergaberechtsverstößen können die Bieter einen Nachprüfungsantrag bei der vorgenannten Vergabekammer stellen. Es wird darauf hingewiesen, dass ein solcher Antrag gemäß § 160 Abs. 3 Satz 1 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) unzulässig ist, soweit der Bieter: - den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem AG nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder Angebotsabgabe gegenüber dem AG gerügt werden; - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder Angebotsabgabe gegenüber dem AG gerügt werden; - mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Der Antrag ist offensichtlich unzulässig, wenn das Antrags- oder Beschwerderecht offensichtlich missbräuchlich geltend gemacht wird (§ 160 Absatz 3 Satz 2 GWB). Darüber hinaus muss der Nachprüfungsantrag nach § 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des AG, seiner Rüge nicht abhelfen zu wollen, eingereicht werden. Anderenfalls ist dieser verspätet und somit unzulässig. Das Nachprüfungsverfahren wird vornehmlich in Textform geführt. Anträge, Stellungnahmen und sonstige Erklärungen sind über die von der Vergabekammer benannten elektronischen Übermittlungswege einzureichen. Die Aktenübermittlung und -einsicht erfolgt grundsätzlich elektronisch. Auf abweichende Vorgaben der zuständigen Vergabekammer wird hingewiesen.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: teamwerk AG

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: teamwerk AG

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: MVG - Mainzer Verkehrsgesellschaft mbH

Registračné číslo: T: 06131 -127777

Poštová adresa: Mozartstr. 8

Mesto: Mainz

PSČ: 55118

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)

Krajina: Nemecko

E-mail: mario.huyer@mainzer-netze.de

Telefón: +49 6131-127777

Internetová adresa: <https://www.mainzer-mobilitaet.de/>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

8.1. ORG-0002

Úradný názov: teamwerk AG

Registračné číslo: t: +49 621299979-0

Poštová adresa: L 15, 12-13

Mesto: Mannheim

PSČ: 68161

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Mannheim, Stadtkreis (DE126)

Krajina: Nemecko

E-mail: vergabe@teamwerk.ag

Telefón: +49 621299979-0

Roly tejto organizácie:

Poskytovateľ obstarávacích služieb

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

8.1. ORG-0003

Úradný názov: Ministerium für Wirtschaft, Tourismus, Energie und Klima -Vergabekammer-

Registračné číslo: t: +49 6131162234

Poštová adresa: Stiftsstraße 9

Mesto: Mainz

PSČ: 55116

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)

Krajina: Nemecko

E-mail: vergabekammer.rlp@mwvlw.rlp.de

Telefón: +49 6131162234

Fax: +49 6131162113

Internetová adresa: <https://mwvlw.rlp.de/>

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

8.1. ORG-0004

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefón: +49228996100

Roly tejto organizácie:

TED eSender

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: cff72924-4088-4d9c-a4e8-cffa02b26453 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 17

Dátum odoslania oznámenia: 19/10/2026 13:01:17 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 724757-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 203/2026

Dátum uverejnenia: 20/10/2026